



REINO DE BELGICA /  
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE /

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA) /  
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /  
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACION DE BOMBUS TERRESTRIS /  
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN BOMBUS TERRESTRIS /  
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE BOMBUS TERRESTRIS

Exportar a / Export naar / Exportation vers : **CHILI**

Apartado 1. : Detalles del envío / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi			
1.1. Expedidor (nombre, dirección) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. Número de referencia del certificado / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :  Cert. nr. :	
		1.3. Autoridad central competente / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :  <b>AFSCA / FAVV / AFSCA</b>	
		1.4. Autoridad local competente / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Destinario (nombre, dirección) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.6.	
1.7. Pais de procedencia / Land van herkomst / Pays de provenance :  <b>BELGICA / BELGIE / BELGIQUE</b>	ISO Code :  <b>BE</b>	1.8. Pais de destino / Land van bestemming / Pays de destination :  <b>CHILI</b>	ISO Code :  <b>CL</b>
1.9. Lugar de procedencia (nombre, dirección, número de registración) / Plaats van herkomst (naam, adres, registratienummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'enregistrement) :		1.10. Lugar de destino (nombre, dirección) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.11. Lugar de carga (dirección) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Fecha de salida / Datum van vertrek / Date de départ :	
1.13. Medios de transporte (tipo e identificación) / Vervoermiddelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14. Punto de entrada en el país de destino / Plaats van binnenkomst in land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :	
		1.15.	

Cert. Nr. :

<b>1.16. Descripción de la mercancía / Omschrijving van de goederen /</b> Description des marchandises :	<b>1.17. Código de la mercancía (código SA) / Productcode (GN- code) /</b> Code de marchandise (Code SH) :
<b>1.19.</b>	<b>1.18. Cantidad / Hoeveelheid / Quantité :</b>  <b>1.20.</b>

**1.21. Mercancías certificados para / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour :**

**1.22. Identificación de las mercancías / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :**

<b>Especie (Nombre científico) /</b> Diersoort (Wetenschappelijke naam) / Espèce (Nom scientifique) :	<b>Sistema de identificación /</b> Identificatiesysteem / Système d'identification :	<b>Número de identificación /</b> Identificatienummer / Numéro d'identification

**Apartado 2 : Atestación zoosanitaria / Deel 2: Verklaring inzake de diergezondheid / Partie2 : Attestation de santé animale**

**El veterinario oficial abajo firmante certifica que los abejorros indicados anteriormente cumplen los siguientes requisitos /**  
 Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat de hommels hierboven beschreven aan de volgende eisen voldoen /  
 Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les bourdons décrits ci-dessus satisfont aux exigences suivantes :

- 2.1. Condiciones relacionadas con el país o zona de exportación /**  
 Voorwaarden betreffende het land of de zone van uitvoer /  
 Conditions relatives au pays ou à la zone d'exportation :
- 2.1.1. Los abejorros proceden de colonias situadas en un país o zona libre de Aethinia tumida (escarabajo de las colmenas), y esta situación debe haber sido declarada a la OIE y reconocida por Chile, O /**  
<sup>(1)</sup> De hommels uit kolonies komen die gelegen zijn in een land of zone vrij van Aethina tumida (bijenkastkever) en deze toestand werd gemeld bij de OIE en erkend door Chili, OF /  
 Les bourdons proviennent de colonies situées dans un pays ou une zone indemne de Aethinia tumida (coléoptère de la ruche) et cette situation a été déclarée auprès de l'OIE et reconnue par le Chili, OU;
- 2.1.2. Se cumplen los siguientes requisitos /**  
<sup>(1)</sup> Er wordt voldaan aan de volgende eisen /  
 Il est satisfait aux exigences suivantes :
- 2.1.2.1. Los abejorros proceden de colonias que se inspeccionaron antes de expedir la remesa y no dieron muestras de presencia de A. tumida según una inspección visual y el uso de uno de los métodos descritos en el correspondiente capítulo del Manual Terrestre de la OIE, sección Apinae /**  
 De hommels zijn afkomstig uit kolonies die voor verzending van de zending werden geïnspecteerd en geen bewijs van aanwezigheid van A. Tumida vertoonden na visuele inspectie en gebruik van een methode beschreven in het overeenkomstige hoofdstuk van de OIE Landelijke Handboek, sectie bijachtigen /  
 Les bourdons proviennent de colonies qui ont été inspectées avant l'expédition de l'envoi et ne démontraient aucune présence de A. thumida après inspection visuelle et au moyen d'une méthode décrite dans le chapitre correspondant du Manuel terrestre de l'OIE, section apidés.
- 2.1.2.2. Los abejorros proceden de una zona que se localiza, por lo menos, 100 km de radio en el que ningún colmenar de abejas ha estado sujeto a restricciones asociadas a la presencia de A. tumida durante los 6 meses anteriores a la exportación /**  
 De hommels komen uit een zone met een straal van minimaal 100 km waarin gedurende de 6 maanden voorafgaand aan de export geen bijenkorf werd onderworpen aan beperkingen omwille van de aanwezigheid van A. thumida /  
 Les bourdons proviennent d'une zone d'un rayon de 100 km au sein de laquelle, au cours des 6 mois précédant l'exportation, aucun rucher d'abeilles n'a été soumis à des restrictions associées à la présence d'A. thumida.

**2.1.2.3. Los abejorros y el embalaje del envío presentado para su exportación se inspeccionaron individualmente y no contienen A. tumida; y, además, el material de embalaje, los contenedores, los productos y alimentos complementarios son nuevos /**

De hommels en hun verpakking van de verzending, die werden voorgesteld voor uitvoer, werden individueel geïnspecteerd en bevatten geen A.tumida; bovendien zijn het verpakkingsmateriaal, containers, producten en bijgevoegde diervoeding nieuw /

Les bourdons et leurs emballages qui ont été présentés à l'exportation ont été inspectés individuellement et ne contiennent pas A. tumida; par ailleurs, le matériel d'emballage, les contenants, les produits et aliments complémentaires sont neufs.

**2.1.2.4. Se han tomado las precauciones necesarias para impedir infestación o contaminación por A. tumida, en particular aquellas medidas que previenen la infestación de los embalajes de los abejorros, tales como evitar un largo almacenamiento antes del embarque o recubrir la remesa con una malla fina por la que no pueda penetrar un ejemplar de A. tumida vivo /**

Er werden voorzorgsmaatregelen genomen om besmetting door A.tumida te voorkomen, in het bijzonder deze die de besmetting van hommelsverpakkingen kunnen voorkomen, zoals het vermijden van langdurige opslag voorafgaand aan de verzending of het bedekken van de zending met een fijn gaas waardoor levende exemplaren van A.tumida niet kunnen doordringen /

Les précautions nécessaires ont été prises pour éviter l'infestation ou la contamination par A. tumida, en particulier les mesures qui préviennent l'infestation des emballages des bourdons, telles que d'éviter un stockage prolongé avant l'embarquement ou recouvrir l'envoi d'un maillage fin au travers duquel un spécimen vivant d'A. tumida ne peut pénétrer.

**2.2. Condiciones relacionadas con el establecimiento de procedencia de los abejorros /**

Voorwaarden betreffende de inrichting van herkomst van de hommels /

Conditions relatives à l'établissement de provenance des bourdons :

**2.2.1. Los abejorros provienen de un establecimiento aprobado por la SAG y registrado en la lista de establecimientos habilitados para exportar a Chile /**

De hommels zijn afkomstig van een inrichting die door SAG goedgekeurd is en die in de lijst van inrichtingen die toegelaten zijn voor de export naar Chili opgenomen is /

Les bourdons proviennent d'un établissement approuvé par SAG et enregistré sur la liste des établissements autorisés pour l'exportation vers le Chili.

**2.2.2. El establecimiento de procedencia ha estado bajo la supervisión de los servicios veterinarios oficiales del país exportador durante al menos 2 años y sujeto a controles periódicos /**

De inrichting van herkomst staat onder toezicht van de officiële veterinaire diensten van het land van uitvoer sinds minstens 2 jaar, en wordt regelmatig onderworpen aan controles /

L'établissement de provenance est placé sous la supervision des services vétérinaires officiels du pays exportateur depuis au moins 2 ans et soumis à des contrôles réguliers.

**2.3. Condiciones relacionadas al pre-embarque /**

Voorwaarden voorafgaand aan het inladen /

Conditions de pré-embarquement :

**2.3.1. Los abejorros han sometidos a un periodo de observación que garantiza que los ejemplares o colonias de Bombus terrestris no presenten signos de enfermedades infectocontagiosas o parasitarias y han sido sometidas, con resultados negativos a las siguientes pruebas diagnósticas de detección /**

De hommels zijn onderworpen aan een observatieperiode die toelaat te garanderen dat de Bombus terrestris specimen of kolonies geen tekenen van infectieuze of parasitaire ziekten vertonen en zijn aan de volgende detectiediagnostisetesten onderworpen met negatieve resultaten /

Les bourdons ont été soumis à une période d'observation qui permet de garantir que les spécimens ou colonies de Bombus terrestris ne présentent pas de signes de maladies infectieuses ou parasitaires et ont été soumis aux épreuves diagnostiques de détection suivantes, avec résultat négatif :

**2.3.1.1. Aethinia tumida – Determinación visual durante la inspección /**

Aethinia tumida – Visuele controle bij inspectie /

Aethinia tumida – Contrôle visuel lors de l'inspection

**2.3.1.2. Virus de Kashmir (KBV) – PCR**

Kashmir virus (KBV) – PCR /

Virus du Kashmir (KBV) – PCR

**2.3.1.3. Virus de la parálisis aguda israelí (IAPV) – PCR**

Israëlich acute paralysis virus (IAPV) – PCR /

Virus israélien de la paralysie aigue (IAPV) – PCR

**2.1.3.4. Melittobia acasta – Determinación visual /**

Melittobia acasta – Visuele controle /

Melittobia acasta – Contrôle visuel

**2.1.3.5. Sphaerularia bombi – PCR o examinación parasitológica /**

Sphaerularia bombi – PCR of parasitair onderzoek /

Sphaerularia bombi – PCR ou examen parasitaire

**2.1.3.6. Apicystis bombi – PCR /**

Apicystis bombi – PCR /

Apicystis bombi – PCR

**2.3.2. Las pruebas diagnósticas fueron realizadas por un laboratorio oficial o laboratorio autorizado / aprobado por la Autoridad sanitaria competente /**

Diagnostische tests werden uitgevoerd door een officieel laboratorium of door laboratorium toegelaten / goedgekeurd door de bevoegde sanitaire overheid /

Les tests diagnostiques ont été effectués dans un laboratoire officiel ou dans un laboratoire autorisé / approuvé par l'autorité sanitaire compétente.

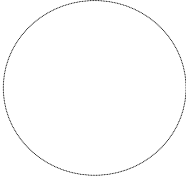
**2.4. Condiciones relacionadas al embalaje, despacho, transporte y embarque /**

Voorwaarden betreffende de verpakking, verzending, transport en lading /

Conditions relatives à l'emballage, l'envoi, le transport et l'embarquement :

<p><b>2.4.1. Todo el material de despacho y embalaje de los abejorros, así como los productos y alimentos que lo acompañan, es nuevo y siendo utilizado por primera vez /</b>          Al het verzend- en verpakkingsmateriaal van de hommels, evenals de producten en voedsel die ze vergezellen, zijn nieuw en worden voor de eerste keer gebruikt /          Tout le matériel d'emballage et d'envoi des bourdons, ainsi que les produits et la nourriture qui les accompagnent, sont neufs et sont utilisés pour la première fois.</p> <p><b>2.4.2. La alimentación para el transporte no contienen ningún producto y subproducto de origen apícola (como miel, polen y jalea real) O los alimentos de origen apícola ha sido sometidos a un proceso que garantiza la ausencia o destrucción de agentes patógenos mediante la irradiación con 10 kGy o cualquier procedimiento evaluado y aprobado por el SAG y de eficacia equivalente al tratamiento de irradiación /</b>          De voeding voor tijdens het transport bevat geen product en bijproduct afkomstig van de bijenteelt (zoals honing, stuifmeel en koninginnengelei) OF de voeding afkomstig van de bijenteelt werd onderworpen aan een proces die de afwezigheid of vernietiging van pathogenen verzekert, door bestraling met 10 kGy of een andere procedure met gelijkaardige werkzaamheid dan de bestralingsbehandeling die door het SAG werd geëvalueerd en goedgekeurd /          Les aliments pour le transport ne contiennent aucun produit ou sous-produit d'origine apicole (tels que miel, pollen, gelée royale) OU les aliments d'origine apicole ont été soumis à un processus qui garantit l'absence ou la destruction d'agents pathogènes, au moyen d'un irradiation à 10 kGy ou toute procédure évaluée et approuvée par la SAG et d'efficacité équivalente au traitement par irradiation.</p> <p><b>2.4.3. Se han tomado todas las medidas y precauciones necesarias para garantizar la mantención de las condiciones sanitarias y el bienestar de los abejorros durante el embalaje, despacho, transporte y embarque /</b>          Alle (voorzorgs)maatregelen werden getroffen om de sanitaire voorwaarden en het welzijn van de hommels te behouden tijdens het verpakken, verzenden, transport en laden /          Toutes les mesures et précautions ont été prises pour assurer le maintien des conditions sanitaires et du bien-être des bourdons pendant l'emballage, l'envoi, le transport et l'embarquement.</p>
--

Número de anexos : ..... ( ..... páginas )

<p><b>Hecho en / Gedaan te / Fait à :</b></p>	<p><b>Fecha / Datum / Date :</b></p>
	<p><b>Firma del veterinario oficial / Handtekening officiële dierenarts /</b>  <b>Signature du vétérinaire officiel :</b></p>
<p><b>Sello oficial / Officiële stempel / Cachet officiel :</b></p>	<p><b>Nombre (en mayúsculas) del veterinario oficial / Naam in drukletters /</b>  <b>Nom en lettres capitales :</b></p>